

國會通過關於降低增值稅的決議

Thông qua Nghị quyết của Quốc hội về giảm Thuế giá trị gia tăng

6月17日上午，國會以452位代表投票贊成（佔總代表總人數的94.56%），通過國會關於降低增值稅的決議。

Sáng 17/6, với 452 đại biểu tham gia biểu quyết tán thành (chiếm 94,56% tổng số đại biểu), Quốc hội thông qua Nghị quyết của Quốc hội về giảm Thuế giá trị gia tăng.

根據決議，國會決定：對第48/2024/QH15號《增值稅法》第9條第3款所規定的貨物與服務類別，降低2%的增值稅稅率（降至8%），但不適用於以下貨物與服務：電信、金融、銀行、證券、保險、房地產經營、金屬產品、礦產品（不含煤炭）、以及應繳特別消費稅的商品與服務（不含汽油）。

Theo Nghị quyết, Quốc hội quyết nghị: Giảm 2% thuế suất Thuế giá trị gia tăng, áp dụng đối với các nhóm hàng hóa, dịch vụ quy định tại khoản 3 Điều 9 Luật Thuế giá trị gia tăng số 48/2024/QH15 (còn 8%), trừ một số nhóm hàng hóa, dịch vụ sau: viễn thông, hoạt động tài chính, ngân hàng, chứng khoán, bảo hiểm, kinh doanh bất động sản, sản phẩm kim loại, sản phẩm khai khoáng (trừ than), sản phẩm hàng hóa và dịch vụ chịu thuế tiêu thụ đặc biệt (trừ xăng).

該決議有效期自2025年7月1日起至2026年12月31日止。

Nghị quyết có hiệu lực thi hành từ ngày 1/7/2025 đến hết 31/12/2026.

在此之前，財政部部長阮文勝在簡要報告說明、吸收意見並修訂法案草案時表示：關於適用範圍，有部分意見建議應對所有商品一律減免2%增值稅。然而，也有意見認為，與其對多數對象普遍減免2%，不如針對真正需要扶持的對象減免4%至5%。

Trước đó, trình bày tóm tắt báo cáo giải trình, tiếp thu, chỉnh lý dự thảo Luật, Bộ trưởng Bộ Tài chính Nguyễn Văn Thắng cho biết, về phạm vi áp dụng, một số ý kiến đề nghị áp dụng giảm Thuế giá trị gia tăng 2% cho tất cả các mặt hàng. Tuy nhiên, cũng có ý kiến lại đề nghị thay vì giảm 2% cho nhiều đối tượng thì giảm từ 4-5% cho đúng đối tượng cần hỗ trợ.

對於該內容，政府作出說明如下：在決議草案中，政府提議繼續對目前適用10%增值稅稅率的貨物與服務類別減免2%（降至8%），除不予減稅的貨物與服務類別外。

Giải trình nội dung này, Chính phủ cho biết, tại dự thảo Nghị quyết, Chính phủ đề xuất tiếp tục giảm 2% thuế suất thuế giá trị gia tăng đối với các nhóm hàng hóa, dịch vụ đang áp dụng mức thuế suất 10% (còn 8%), trừ một số nhóm hàng hóa, dịch vụ không được giảm.

本次決議草案相比以往國會的相關決議，進一步擴大了適用減稅的對象，並將減稅期限延長至2026年底。

Dự thảo Nghị quyết lần này mở rộng thêm đối tượng được giảm thuế so với quy định tại các Nghị quyết của Quốc hội trước đây và kéo dài thời gian giảm thuế đến hết năm 2026.

根據該草案，運輸業、物流業、貨物與資訊科技服務經營活動屬於可享受減稅的對象。Theo đó, kinh doanh vận chuyển, logistic, hàng hoá, dịch vụ công nghệ thông tin thuộc đối tượng được giảm thuế.

此外，根據增值稅法的相關規定，教學、職業培訓以及醫療服務屬於免徵增值稅的對象，因此無需進一步減稅。

Ngoài ra, theo quy định của pháp luật về thuế giá trị gia tăng thì hoạt động dạy học, dạy nghề và dịch vụ y tế thuộc đối tượng không chịu thuế giá trị gia tăng nên cũng không cần phải giảm thuế.

對於金融、銀行、證券、保險服務，因屬於免徵增值稅的對象，故無需減免增值稅；而電信及房地產服務則為近年來持續成長的行業，且根據第43/2022/QH15號決議的規定，亦不屬於增值稅減免的對象。

Đối với các dịch vụ như hoạt động tài chính, ngân hàng, chứng khoán, bảo hiểm thuộc đối tượng không chịu thuế giá trị gia tăng nên không cần phải giảm thuế giá trị gia tăng, trong khi đó dịch vụ viễn thông, bất động sản là những ngành có tăng trưởng trong thời gian qua và cũng không thuộc đối tượng được giảm thuế giá trị gia tăng theo quy định tại Nghị quyết số 43/2022/QH15.

根據政府提出的方案，預計2025年下半年及2026年全年減少的國家預算收入約為121.74萬億越盾。

Theo phương án Chính phủ đề xuất thì dự kiến số giảm thu ngân sách nhà nước trong 6 tháng cuối năm 2025 và cả năm 2026 tương đương khoảng 121,74 nghìn tỷ đồng.

若降低需繳納 10% 增值稅的所有商品和服務的稅率，預計2025年下半年和2026年全年國家預算收入將減收約167萬億越盾。

Trường hợp thực hiện giảm thuế theo phương án giảm tất cả các mặt hàng chịu thuế suất Thuế giá trị gia tăng 10% thì dự kiến số giảm thu ngân sách nhà nước trong 6 tháng cuối năm 2025 và cả năm 2026 tương đương khoảng 167 nghìn tỷ đồng.

因此，政府建議國會保留決議草案中的方案 - 財政部部長報告

Do đó, Chính phủ đề nghị Quốc hội cho giữ như dự thảo Nghị quyết - Bộ trưởng Tài chính báo cáo.

關於降低增值稅政策對預算收入和財政赤字的影響，財政部部長表示，政府已報告預計該政策將導致下半年國家預算收入減少約39.54萬億越盾，2026年減少約82.2萬億越盾。

Về ảnh hưởng đến dự toán thu và bội chi ngân sách của chính sách giảm Thuế giá trị gia tăng, Bộ trưởng Bộ Tài chính cho biết, Chính phủ đã báo cáo dự kiến chính sách giảm 2% thuế suất Thuế giá trị gia tăng sẽ làm giảm thu ngân sách nhà nước trong 6 tháng cuối năm khoảng 39,54 nghìn tỷ đồng, năm 2026 giảm khoảng 82,2 nghìn tỷ đồng.

降低增值稅稅率雖然減少國家預算收入，但有利於刺激生產、促進生產經營活動，為國家預算創造額外收入（包括透過增值稅減免政策的溢出效應，帶動其他稅種收入的增加）。

Việc giảm thuế giá trị gia tăng tác động làm giảm thu ngân sách nhà nước nhưng cũng có tác động kích thích sản xuất, thúc đẩy hoạt động sản xuất kinh doanh, qua đó góp phần tạo thêm nguồn thu cho ngân sách nhà nước (bao gồm khả năng tăng thu từ các sắc thuế khác nhờ hiệu ứng lan tỏa của chính sách giảm thuế giá trị gia tăng).

財政部部長強調，為彌補因實施減稅政策而導致的收入缺口，政府將集中指導各部門、中央及地方機關，推動以下措施：聚焦落實國會和政府已頒布的財政政策和措施，幫助企業和民眾渡過難關，促進2025年GDP增長至少達到8%，並在有利條件下力爭實現兩位數增長，從而創造更多財政收入來源。

Bộ trưởng Tài chính nhấn mạnh, nhằm bù đắp số hụt thu do thực hiện chính sách, Chính phủ sẽ tập trung chỉ đạo các Bộ, cơ quan trung ương, địa phương thực hiện các giải pháp: Tập trung thực hiện các nhiệm vụ, giải pháp, chính sách tài khóa theo các Nghị quyết của Quốc hội, Chính phủ đã ban hành để tháo gỡ khó khăn cho doanh nghiệp và người dân, thúc đẩy các động lực tăng trưởng GDP năm 2025 đạt ít nhất 8% và phấn đấu hai con số trong điều kiện thuận lợi hơn, qua đó tạo thêm nguồn thu cho ngân sách nhà nước.

堅決推進國家預算收入的徵收工作，加強管理，深化行政手續改革，推動稅務管理數字化轉型，尤其聚焦重點領域和地區、土地收入、房地產轉讓、電子商務以及數字平台上的經營活動；擴大在連鎖經營的商業領域、餐飲服務、飯店餐廳、加油站、黃金買賣等行業中使用由收銀機生成的電子發票。力爭2025年國家預算收入比2024年預估執行額提高約10%。

Quyết liệt trong công tác thu ngân sách nhà nước, tăng cường quản lý, cải cách thủ tục hành chính, đẩy mạnh chuyển đổi số trong công tác quản lý thuế, nhất là trong các lĩnh vực, địa bàn trọng điểm, thu từ đất, chuyển nhượng bất động sản, hoạt động thương mại điện tử, hoạt động kinh doanh trên nền tảng số; mở rộng hóa đơn điện tử khởi tạo từ máy tính tiền trong các lĩnh vực kinh doanh, dịch vụ ăn uống, nhà hàng khách sạn theo chuỗi, kinh doanh xăng dầu, vàng... Phấn đấu thu ngân sách nhà nước năm 2025 cao hơn khoảng 10% so với ước thực hiện năm 2024.

嚴格管理國家預算支出，加強節約開支；主動運用備抵金、儲備以及其他合法資金，按規定用於防控自然災害、疫情及突發緊急任務，確保各級預算平衡。

Điều hành chi ngân sách nhà nước chặt chẽ, tăng cường tiết kiệm chi; chủ động sử dụng dự phòng, dự trữ và các nguồn lực hợp pháp khác để chi phòng, chống thiên tai, dịch bệnh và các nhiệm vụ cấp bách phát sinh theo quy định, đảm bảo cân đối ngân sách các cấp./.

2025 年 06 月 19 日，星期四

Thứ năm, 19/06/2025

來源：

<https://xaydungchinh sach.chinhphu.vn/thong-qua-nghi-quyet-cua-quoc-hoi-ve-giam-thue-gia-tri-gia-tang-119250617102022144.htm>

～ 恒利服務集團翻譯 謹供參考 ～